

Syn 243

3

DES SOURCES A LA REDACTION PRÉ-MATTHÉENNE (PM)

A

VUE D'ENSEMBLE

Comparé à l'apport de l'interpolateur PL, celui de l'interpolateur PM présente d'emblée trois différences massives :

- 1) il ne comprend pas encore les matériaux issus du LM, qui ne seront incorporés à Mt qu'à l'étape suivante¹ ;
- 2) malgré cela, il est beaucoup plus copieux ; contre une masse équivalant à environ quarante-cinq versets de Mc pour la collection Mc-Lc, la collection Mt-Mc en comprend plus de cent cinquante pour les seules péripécies isolables, à quoi il faut ajouter une petite centaine d'ajouts brefs encadrés dans des péripécies pré-existantes ;
- 3) plus notable encore : une part importante de cette matière a été groupée en un bloc compact de huit ou neuf péripécies et une soixantaine de versets, que j'ai appelé la "section matthéomarcienne", ou SMM (Mt **14** 22 - **16** 12 // Mc **6** 45 - **8** 21), le reste ayant été disséminé à travers tout l'Évangile².

Cela commandera le plan de notre investigation. Nous examinerons d'abord les additions et corrections dispersées, qui ne posent pas de problèmes très particuliers. Nous aborderons ensuite le cas plus complexe de la SMM.

Mais commençons par éliminer brièvement la première des quatre questions que nous nous posions au chapitre précédent : PM ne présente aucune trace de suppression par rapport au texte du DO. Tout ce qui est propre à Lc seul peut le plus naturellement du monde être interprété comme ajout son rédacteur ultime.

B

DÉPLACEMENTS OPÉRÉS PAR PM

Les discordances d'emplacement entre Mt-Mc et Lc sont presque toutes imputables à Luc³. Cependant :

- c'est l'interpolateur PM qui a regroupé les trois reniements de Pierre après l'interrogatoire par Caïphe (Mc **14** 66-72), alors que Luc les a regroupés avant (Lc **22** 56-62), et que Jean, témoin de la tradition originelle, les sépare en mettant le premier avant l'interrogatoire et les deux autres après (Jn **18** 15-18 et 25-27) ;

- c'est encore PM qui a comprimé en une les deux questions de Caïphe : "Es-tu le Messie ? le Fils de Dieu ?" (Mc **14** 61), restées séparées en Lc (Lc **22** 67 et 70).

Ce sont là des interventions restreintes ; mais elles indiquent tout de même chez ce rédacteur un souci d'ordonnance logique dont je ne vois pas de trace chez PL, et qui sera encore accentué par Matthieu.

¹ Voir l'étude du LM (Syn 232), § D, 1.

² Voir, dans l'étude des sources (Syn 234), § A et B.

³ Voir Db, ch XII, § C.

C CORRECTIONS DUES À PM

Comme pour PL, je ne tiens compte ici que des différences tant soit peu importantes entre Mt-Mc et Lc.

Je les ai examinées dans mon étude des Doublets (Syn 241), au chapitre XII, § B, et je n'en ai trouvé qu'une où la main de l'interpolateur PM se laisse reconnaître avec évidence, je veux parler du premier complot contre Jésus, celui qui suit la première série de controverses. J'ai conclu que l'intention de l'interpolateur avait été de créer un rappel auditif fort entre cette série-là et la seconde, celle de Jérusalem, en introduisant dans la première l'incise : *ils prirent-une-décision-délibérée contre lui, celle de le perdre* (Mc 3 6), copiée sur Mc 14 1, et inversement, dans la seconde, l'incise : *on était bouleversé de ses paroles* (Mc 11 18), copiée sur Mc 1 22. C'est là une opération bien digne de remarque.

Il y a encore trois passages qui, ayant été déplacés par Luc, ont été étudiés dans le même chapitre de l'étude des doublets que les précédents, mais au § C : la vocation des quatre pêcheurs (Mc 1 16-20), la péricope sur la vraie parenté de Jésus (Mc 3 31-35) et la contestation du *fiils de Joseph* (Mc 6 1-4). Là, d'après mon analyse, la différence entre Mt-Mc et Lc provient de ce que la formulation du DO était très brève, voire elliptique, et que l'interpolateur PM, comme Luc de son côté, ont voulu la clarifier ou l'améliorer en la complétant, mais l'ont fait de manière divergente. Ces trois cas sont donc à cheval entre le groupe des corrections et celui des additions.

Je signale enfin, pour la curiosité, que la guérison de l'aveugle de Jéricho est située par Mt-Mc à la sortie de cette ville (Mc 10 46), mais par Luc avant qu'on n'y entre (Lc 18 35). Je suis bien incapable de deviner de quel côté on aurait pu juger nécessaire de corriger l'indication. Mieux vaut sans doute supposer que le DO restait imprécis (mentionnait-il même Jéricho, ou la localisation de l'épisode était-elle seulement un souvenir ?) et que PM et Lc ont bouché le trou chacun à sa façon. Nous aurions donc là, encore une fois, une intervention de l'interpolateur PM par addition, non par correction.

Venons-en donc à ces additions dues à l'interpolateur PM qui sont de loin la matière la plus importante de ce chapitre. Mais notons que nous n'avons à prendre en compte que les additions opérées par rapport au DO ; il y a aussi quelques fragments matthéo-marciens dans le LM, mais ceux-ci n'ont jamais appartenu à la recension PM, et je me contenterai de les recenser, pour mémoire, en appendice.

D LES AJOUTS DE PM AU DO HORS DE LA SMM

1) Voici la liste (avec, ici encore, les références à Mc seul). Je signale d'un astérisque les fragments susceptibles d'être considérés comme une péricope isolable (fût-elle très brève) et sans astérisque les indications surajoutées à une péricope existante ; mais la distinction est sans grande importance.

1 5-6	*portrait de Jean le Baptiste ; foules
1 9	arrivée de Jésus de Galilée au Jourdain
1 14c-15	*kérygme de Jésus
1 22c	<i>Il ne parle pas comme les scribes</i>
1 31a	Jésus prend la main de la malade
3 12b	Jésus interdit qu'on le manifeste

- 3 29b (pas de pardon) *eis ton aiôna*
 3 34 (vraie parenté) Jésus désigne ceux qui sont là
 3 35 ...celui qui fait le désir de mon Père
 4 26-29 *similitude de la moisson⁴
 4 33-34 *conclusion sur l'enseignement en images
 6 1-2 questions sur Jésus à Nazareth
 6 4b-6 impuissance de Jésus devant le scepticisme
 6 14b les *dunameis* en Jean le Baptiste
 6 19-29 *exécution de Jean le Baptiste
 6 34a Jésus pris aux entrailles
 6 34b les *brebis sans berger*
 8 27 à Césarée
 8 32-33 *Arrière, Satan !
 8 37 *Que donner en échange de son être ?*
 9 9b-10 silence jusqu'à la résurrection
 9 11-12a *le retour d'Elie
 9 12b-13 *les souffrances promises au Fils de l'Homme
 9 23 "*Tout est possible pour qui fait confiance*"
 9 28 *Pourquoi n'avons-nous pas pu* (chasser ce démon) ?
 9 30 retour en Galilée
 9 31b *Il sera tué et se relèvera*
 9 33 à Capharnaüm
 9 41 *le don d'un verre d'eau⁵
 9 43-48 **Coupe ta main*⁶
 10 1 en Judée et Transjordanie
 10 2-9 *interdiction de la répudiation
 10 16b Jésus bénit les enfants
 10 17a le riche s'approche de Jésus
 10 26a stupeur des disciples
 10 27a Jésus les regarde
 10 33b *Il sera livré aux prêtres...condamné à mort*
 10 35-41 *les fils de Zébédée
 10 45b *Le Fils de l'Homme doit donner sa vie en rançon*
 11 3b *Il le renverra aussitôt* (l'âne)
 11 8b les branches coupées
 11 9b.10b *Hosanna au fils de David*
 11 12-14.20-21 *le figuier maudit
 11 15b les tables des changeurs
 11 22-24 *sur la prière : confiance et pardon⁷
 11 25b pardonner pour être pardonné⁸
 12 1b *il bâtit une tour*, etc. (pour sa vigne)
 12 11 *c'est l'œuvre du Seigneur...*
 12 12b *le laissant, ils s'en allèrent*
 12 13 pharisiens et hérodiens

⁴ Fondue par Matthieu dans celle du champ non sarclé.

⁵ Fragment déplacé par Matthieu.

⁶ Voir Db, n° 54.

⁷ Voir Db n° 52

⁸ Voir Db n° 53.

- 12 24.26 *Vous ne connaissez pas ... les Ecritures*
 12 36 (David parlant) *dans l'Esprit*
 13 1 sortie du Temple, intervention des disciples
 13 6 *ils en égareront beaucoup*
 13 8b *c'est un début d'enfantement*
 13 9b *vous serez fouettés*
 13 12b *les enfants se dresseront contre les parents*
 13 14 *Que celui qui lit comprenne !*
 13 18 *que votre fuite ne soit pas en hiver*
 13 19b *...telle qu'il n'y en a pas eu...*
 13 20 *les jours abrégés en faveur des élus
 13 22-23 *les faux prophètes
 13 24-25a soleil obscurci, etc.
 13 27 *envoi des anges
 13 32b (Heure inconnue) même des anges et du Fils⁹
 14 2 *Pas pendant la fête !*
 14 3-9 *le repas de Béthanie
 14 18-19 *L'un de vous me livrera*
 14 21b *Mieux aurait valu pour lui....*
 14 23b *Ils en burent tous*
 14 26a *ayant chanté l'hymne*
 14 27-29.31 *annonce de la fuite ; protestation des disciples
 14 32-34 à Gethsémani ; P. J. et J. ; *"Mon âme est triste..."*
 14 37b *Tu n'as pas pu ... ?*
 14 38b *L'esprit est prompt...*
 14 39-41a deuxième et troisième prières et retours
 14 43b la foule accompagnant Judas ; les *coutelas et gourdins*
 14 44 le signe donné par Judas
 14 45b *Rabbi !*
 14 46 on met la main sur Jésus
 14 49b *pour que soient remplies les prophéties*
 14 50 fuite générale
 14 53b réunion du sanhédrin
 14 54b Pierre ans la cour
 14 55-61a *les faux témoins
 14 63a le grand prêtre déchire ses vêtements
 14 65a.c.e crachats et coups
 15 5b étonnement de Pilate devant le silence de Jésus
 15 6.8 la coutume de relâcher un prisonnier
 15 9-10 tentative de libération par Pilate
 15 11 les chefs manipulent la foule
 15 12 *Que ferai-je du Roi des Juifs ?*
 15 17b la couronne d'épines
 15 22 (le nom du) Golgotha
 15 23 le vin aromatisé
 15 29-30 sarcasmes (*Toi qui détruis le Temple*)
 15 32b *...que nous voyions et croyions...*
 15 34-35 **Eli, lama sabakhtani ?*

⁹ L'affirmation que l'Heure est inconnue est du DO, mais a été déplacée par Luc en Ac 1 7 ; voir mon article sur le s transferts de Luc (R.B. oct. 1997), n° 25.

- 15 42a *le soir venu*
 15 45b (Pilate) *donna le corps de Jésus*
 15 46b *il roula la pierre*
 15 47a les deux Marie

2) L'impression première produite par cette longue liste est celle de la dispersion, on aurait envie de dire : du saupoudrage ; elle est plus accusée encore quand on songe par contraste à la masse compacte de la SMM. L'interpolateur a introduit du sien, avec un mélange de liberté et de minutie, dans tous les secteurs de l'Évangile, à l'exception (notable !) de la première série de controverses (Mc 2 1 - 3 6) ; et, plus on avance dans le récit, plus ses interventions sont nombreuses, ce qui crée une différence supplémentaire entre lui et l'interpolateur PL, qui, on l'a vu au chapitre précédent, ajoute très peu de chose à toute la partie du DO située à Jérusalem. On remarquera cependant (et c'est encore notable) que les ajouts à la deuxième série de controverses (Mc 11 27 - 12 40) sont extrêmement réduits. L'interpolateur semble donc avoir obéi à une idée arrêtée concernant les deux séries de controverses du DO, même si on ne voit pas laquelle¹⁰.

Proportionnellement à la masse de ses apports, PM ajoute moins de détails concrets que PL. Néanmoins des épisodes comme l'algarade où Jésus traite Pierre de *Satan* (Mc 8 32-33), le figuier maudit (Mc 11 12-14.20-21), le repas de Béthanie (Mc 14 3-9), la fuite des disciples à Gethsémani (Mc 14 50) ou le grand cri de Jésus en croix : *Eli, Eli...!* (Mc 15 34-35) sont tout autre chose que des commentaires.

Quant aux passages à valeur doctrinale, ils abondent,

- soit sous forme de sentences attribuées à Jésus : *...celui qui accomplit le désir de mon Père* (Mc 3 35), *Que donner en échange de son être ?* (Mc 8 37), *Le Fils de l'Homme doit donner sa vie en rançon* (Mc 10 45b), *L'esprit est ardent, mais la chair est faible* (Mc 14 38b), etc.,
- soit sous forme de notations concernant Jésus lui-même : son impuissance à Nazareth (Mc 6 4b-6), son émotion devant les foules *privées de berger* (Mc 6 34), son angoisse profonde à Gethsémani (Mc 14 32-34)...

Comme pour l'interpolateur PL, je ne suis pas en état aujourd'hui de donner une synthèse des pensées qui se manifestent dans tous ces ajouts ; mais le sujet vaudrait certainement la peine d'être creusé.

3) A première vue, en dehors du bouleversement apporté au schéma général de la partie galiléenne par l'insertion massive de la SMM, que j'analyserai ci-dessous, la recension PM respecte le rythme du DO.

Mais il faudrait sans doute y regarder de plus près, car un exemple que j'ai spécialement étudié, celui du Discours Prophétique (Mc 13), met la puce à l'oreille¹¹.

Dans le DO, ce Discours s'articulait en trois réponses de Jésus à la question de ses disciples sur le *temps* et les *signes* de la future catastrophe :

- les faux *signes* (Mc 13 7-13),
- le vrai *signe* (Mc 13 14-27),
- le *temps* proche, mais inconnu (Mc 13 28-37).

En PM, la simple addition de quelques mots créant des inclusions bouleverse, sans avoir l'air d'y toucher, cette structure (et la visée purement historique du Discours, visant la ruine future du Temple), en la remplaçant par une autre :

- l'interpolateur groupe d'abord tous les événements historiques, ceux qui sont de faux *signes* comme celui qui sera la vrai, sous l'inclusion : *ne vous laissez pas égarer* (Mc 13 5-6 et 22-23),

¹⁰ Aurait-il senti là, plus qu'ailleurs, le caractère délibéré de la structure du DO (voir Syn 231) et aurait-il eu scrupule à la bousculer ? Question intéressante, mais obscure...

¹¹ Je résume ici à l'extrême l'analyse fouillée qui sera donnée en Syn 4.U.

- puis, sous l'inclusion : *le Fils...les anges* (Mc 13 26-27 et 32), il fait un sort tout nouveau aux événements eschatologiques,
- enfin il encadre l'appel à la vigilance par l'inclusion : *Vous ne savez pas...* (Mc 13 33 et 35).

Je disais plus haut que plusieurs de ses interventions, contrairement à celles de PL, trahissent un certain souci d'ordonnance logique à l'échelle du détail. On voit par l'exemple ci-dessus que ce n'est pas moins vrai à l'échelle des structures d'ensemble, et c'est encore un point qui mériterait d'être étudié plus à fond. Mais d'ores et déjà, et sans vouloir durcir l'opposition, ne peut-on pas trouver savoureux que les deux interpolateurs PL et PM obéissent à des motivations si différentes ?

E

LA SECTION MATTHÉO-MARCIENNE (SMM)

J'ai exposé, en traitant des sources de nos Synoptiques (Syn 234, § A), pourquoi je crois probable que l'interpolateur PM a trouvé toute faite, dans une Source Intermédiaire SI, la séquence des sept péripécopes qui constituent la part la plus considérable de la SMM et n'a fait, en l'insérant telle quelle dans le DO, qu'y sur-insérer (si on peut ainsi parler) les deux controverses avec les pharisiens de Mc 7 1-23.

J'ajouterai ici un nouvel argument en faveur de cette hypothèse : si on la refuse, on ne voit vraiment pas ce qui aurait pu conduire l'interpolateur PM à sélectionner ces sept péripécopes pour leur accorder un traitement tellement opposé à celui qu'il accordait à tous ses autres matériaux propres.

Si, en revanche, on accepte l'hypothèse de la SI telle que je viens de la présenter, on peut reconstituer d'une manière plausible le travail de l'interpolateur PM sur cette section de l'Évangile. En fait, deux questions se posent :

- qu'est-ce qui a pu déterminer l'interpolateur PM à insérer dans la séquence de la SI les deux discussions avec les pharisiens ?
- qu'est-ce qui l'a déterminé à caser le bloc ainsi constitué entre la multiplication des pains et la confession messianique, lesquelles étaient primitivement enchaînées, comme elles le sont encore en Luc, et comme le sont leurs équivalents joanniques de Jn 6 1-59 et 60-71 ?

1) La réponse à la première question me paraît relativement claire.

Les discussions étaient accrochées à un petit fragment narratif où il était question de *manger du pain* (ou : *le pain*), *esthiein (ton) arton* (Mc 7 2.5). La locution était d'autant plus frappante qu'on aurait aussi bien pu écrire *esthiein* tout court (et ç'aurait même été plus naturel, au moins à des oreilles non sémitiques).

Or le thème *artos* était bien présent dans la SI :

- dans la (deuxième) multiplication des pains, qui en était la péripécopie la plus copieuse et la plus voyante, voire la plus gênante par l'impression de lourde répétition qu'elle ne pouvait manquer de produire, une fois insérée dans un écrit où figurait déjà celle du DO,
- mais aussi dans l'épisode de la païenne, où ce thème n'était pourtant pas requis par la logique de l'événement ; et on a vu que, grâce à cette seconde occurrence, il s'inscrivait dans la construction chiasmatisque de la SI¹².
- et enfin dans la péripécopie finale sur le *ferment des pharisiens*.

¹² Voir Syn 234, § A.

Le mot *artos* constituait donc un crochet tout préparé, qui suffit largement à motiver, de la part de l'interpolateur PM, le choix de la SMM comme secteur d'insertion pour les discussions avec les pharisiens¹³.

Evidemment, on aurait pu s'attendre à ce qu'il les accroche plutôt à l'une ou l'autre des séries de controverses déjà organisées dans le DO. Mais nous avons vu qu'il avait choisi de ne pour ainsi dire pas toucher à celles-ci.

2) J'ajouterai que l'insistance, ainsi soulignée, sur le thème *artos* a bien pu jouer aussi pour déterminer l'insertion de l'ensemble de la SI juste après la multiplication des pains du DO ; et cela justifie, dans une certaine mesure, l'appellation de "section des pains" que certains exégètes donnent à la tranche de Mt et Mc qui comprend la multiplication des pains du DO et la totalité de la SMM.

Mais il faut rendre à chacun son dû, et reconnaître que cette insistance sur le thème *artos* est due pour une bonne part à l'intervention rédactionnelle de l'interpolateur PM. Celui-ci n'a pas osé supprimer la deuxième multiplication pour "réduire" le doublet qu'elle forme avec la première, et c'est un trait notable de sa technique littéraire, par opposition avec celle qu'utiliseront un peu plus tard Matthieu et Luc¹⁴ ; alors, prenant le taureau par les cornes, il a au contraire choisi d'insister avec une lourdeur extrême sur la répétition qu'il créait, comme pour dire : "C'est bien exprès que je raconte deux multiplications ; ce n'est pas une maladresse de ma part ; c'est dans les sources, et cela correspond à la vérité historique". Et il a fait de ce couplet la conclusion qu'il donne à toute la SMM (Mc 8 18b-21).

Notons qu'une fois de plus Marc a saisi l'intention de son prédécesseur et accentué l'effet créé par lui, en ajoutant à son tour, dans la première péricope de la SMM, la phrase déjà citée plus haut : *Ils n'avaient pas compris au sujet des pains* (Mc 6 52).

3) Mais il y a pour la localisation donnée à la SMM une autre raison, et à mon avis plus importante, qui tient à une conception d'ensemble très ferme, et nouvelle par rapport au DO, que l'interpolateur PM se fait du déroulement du ministère galiléen de Jésus.

On a vu que le DO rythmait celui-ci en trois sections, encadrées respectivement par trois inclusions : celle des guérisons multiples, celle des deux scènes *sur la montagne* (choix des Douze et transfiguration) et celle des deux annonces que Jésus allait *être livré*¹⁵. Dans cet ensemble, la confession messianique (Mc 8 27-30) ne jouait aucun rôle structurant. Or, pour l'interpolateur PM, la confession messianique, aussitôt suivie de la "première annonce de la Passion", constitue un tournant capital, ou, pour mieux dire, un nouveau départ, marqué par une double symétrie avec le début du récit évangélique :

- symétrie entre les deux morceaux où Pierre joue un rôle central : vocation (Mc 1 16-20) et confession messianique (Mc 8 27-30),
- symétrie entre les deux sommaires de la prédication de Jésus qui se collent à ces deux morceaux : annonce du Règne de Dieu (Mc 1 15) et annonce de la Passion de Jésus (Mc 8 31)¹⁶.

L'interpolateur PM n'a rien fait, que je voie, pour souligner encore plus clairement cette double symétrie (ce que feront Marc et Matthieu, chacun à sa manière¹⁷). Mais, en insérant la SMM comme il l'a fait, il a voulu créer une rupture quasi brutale entre la multiplication des pains et la confession messianique, et favoriser ainsi (ou même tout simplement permettre) la

¹³ Mais j'avoue ne pas voir ce qui l'a poussé à situer ces discussions à l'endroit précis de la SI où il les a mises.

¹⁴ Voir Db, notamment le n° 46.

¹⁵ Voir Syn 231.

¹⁶ Je renvoie sur ce point à l'appendice de l'étude du DO (Syn 231), § B 3.

¹⁷ Ce sera étudié dans le cadre de leur activité rédactionnelle respective ; signalons simplement ici, à titre d'exemple particulièrement significatif, les deux *apo tote êrxato* de Matthieu (Mt 4 17 et 16 21).

lecture de cette dernière, non plus comme une sorte d'additif à la multiplication des pains, mais comme le "nouveau départ" qu'il y voyait.

F

REMARQUES FINALES

Après avoir ainsi déchiffré le travail de compilation opéré par l'interpolateur PM, présentons, comme pour PL, quelques remarques globales sur l'aspect rédactionnel de ses ajouts.

1) La comparaison entre Mt et de Mc fait transparaître par endroits, plus nettement encore que dans les fragments marco-lucaniens, la source écrite en grec ; mais par endroits seulement, et minoritairement. Dans des passages plus nombreux, les différences sont considérables et touchent parfois bien plus profond que la forme rédactionnelle.

Cela vaut aussi bien pour la SMM (voir, par exemple, la péripécie de la païenne, Mc 7 24-30) que pour les fragments dispersés (voir la similitude de la moisson, Mc 4 26-29, intégrée par Matthieu à celle du champ non sarclé, Mt 13 24-30, ou l'intervention, propre à Mt, de la mère des fils de Zébédée, Mt 20 20-21, ou l'histoire du figuier maudit, coupée en deux en Mc 11 12-14 et 20-21 et donnée d'un seul tenant en Mt 21 18-20).

Dans certains cas, il n'y a guère de doute que Matthieu soit responsable des corrections qui ont abouti à ces différences ; ainsi pour l'élagage radical des redites qu'il a fait subir au récit de l'exécution de Jean le Baptiste¹⁸.

Dans d'autre cas, on détecte chez Marc une intervention ponctuelle qui correspond, soit à son goût des détails concrets (par exemple, quand il décrit, en Mc 6 55-56, l'empressement des gens de Génésareth à apporter à Jésus tous leurs malades sur des *grabats*), soit à une intention de construction littéraire (comme la double mention du *cœur endurci* des disciples, en Mc 6 52 et Mc 8 17, qui à la fois souligne la symétrie des deux traversées de la SMM et crée un rapprochement cruellement puissant entre les disciples de la SMM et les adversaires qui *guettaient* Jésus en Mc 3 2.5).

On peut donc dire, au moins autant que dans le cas symétrique de PL, que les rédacteurs ultimes, sachant parfaitement qu'ils avaient affaire, avec les fragments PM, à une couche de la tradition distincte de celle du DO, les ont traités, non certes avec désinvolture, mais tout de même avec plus de liberté que la source principale.

Il est notable, en particulier, qu'on trouve parmi les additions PM trois passages qui présentent, de Mc à Mt, une interversion massive : le morceau double contenant le portrait du Baptiste et la mention des *foules* accourant vers lui (Mc 1 5-6) - le couplet sur les *traditions humaines* (Mc 7 6-13) - la déclaration sur le *livret de répudiation* (Mc 10 2-9). Sauf erreur, le même phénomène ne se présente nulle part dans ce qui remonte au DO. Quant à la responsabilité de l'interversion, je pense qu'elle incombe à la logique un peu raide de Matthieu, qui a voulu :

- rapprocher le portrait du Baptiste de sa présentation, avant de tourner le regard vers les foules (Mt 3 1-4),
- rejeter la citation de la prophétie d'Isaïe après le fait actuel auquel Jésus l'applique, selon le procédé constant de l'Évangéliste,
- séparer les deux questions (effectivement distinctes dans leur objet) des pharisiens : "*Est-il permis... ?*" et : "*Pourquoi Moïse a-t-il ordonné... ?*"

¹⁸ Voir mon articles de la R.B. (1999) sur "Les redites en Marc et les autres Synoptiques", § II, A.

2) Une seconde remarque, propre à la SMM, est que l'interpolateur, qui pouvait y constater sans peine les nombreux rapprochements de détail avec des passages du DO ou du LM dus aux doublets conservés, semble bien avoir voulu étendre ce trait aux deux controverses avec les pharisiens, qui, elles, ne font doublet avec rien. Il est en effet tentant d'attribuer à une telle intention :

- la forme qu'il donne à l'intervention des pharisiens qui déclenche la première controverse : *Pourquoi tes disciples...?*, *Dia ti hoi mathêtai sou...?* (Mc 7 5), exactement comme en Mc 2 18 (controverse sur le jeûne),

- le rapprochement entre les deux mots caractéristiques *dialogismoi* et *kardia*, qui donne la clé de la seconde controverse (Mc 7 21) et renvoie à l'épisode du paralytique (Mc 2 6.6.8), ainsi d'ailleurs qu'à la traversée de retour qui clôt la SMM (Mc 8 16.17).

APPENDICE
LES TRAITS MATTHÉO-MARCIENS DU LM

Je rappelle la liste présentée dans l'étude du LM (Syn 232), § B, 1 :

- | | |
|---------|---|
| 1 43.45 | <i>embrimêsamenos...diaphêmizein</i> ¹⁹ |
| 4 40 | <i>“Pourquoi êtes-vous peureux ?”</i> |
| 5 4 | <i>Personne ne pouvait</i> (maîtriser le possédé) |
| 5 23b | <i>“Viens lui imposer les mains”</i> |
| 5 28 | <i>pensée de la femme au flux de sang</i> |
| 9 22 | <i>l'enfant jeté dans le feu ou l'eau</i> |
| 9 26 | <i>sortie du démon</i> |
| 9 28 | <i>Pourquoi n'avons-nous pas pu chasser ce démon ?”</i> |

Ces petites additions au texte de base suffisent à postuler une recension “pré-mathéenne” du LM distincte de la recension “pré-lucanienne”.

Mais elles sont beaucoup trop réduites pour qu'on en tire quelque conclusion que ce soit sur leur auteur. Rien n'impose, par exemple, de penser qu'il soit distinct de l'interpolateur PM ; celui-ci pourrait très bien avoir travaillé séparément sur le DO et sur le LM sans se croire obligé de les fusionner ; mais rien ne pousse non plus à s'imaginer les choses de cette façon.

¹⁹ Voir Db n° 48.